

# Hoja Informativa

AÑO I N.º. 3

MARZO 2013



**Mi Tierra Prometida eres Tú.  
La Pascua de mi Pascua  
¡nuestra gloria por siempre,  
Señor Jesús!**

*(Pedro Casaldáliga)*

Zona Pastoral Cantón Zürich  
[www.misioncatolica.ch](http://www.misioncatolica.ch)

# Hoja Informativa

Año I Nº 3  
Publicación  
de la Zona Pastoral  
de Lengua Española  
Cantón Zürich

[www.misioncatolica.ch](http://www.misioncatolica.ch)

---

## Kloten



Rosenweg 1  
8302 Kloten



044 814 35 25  
044 814 18 07



[@mclekloten@bluewin.ch](mailto:mclekloten@bluewin.ch)

---

## Winterthur



Laboratoriumstr. 5  
8400 Winterthur



052 222 80 67  
052 222 58 45



[@mclewinterthur@bluewin.ch](mailto:mclewinterthur@bluewin.ch)

---

## Zürich



Brandschenkestr. 14  
8001 Zürich



044 - 281 06 06  
044 - 291 09 03



[@mcle@claretianos.ch](mailto:mcle@claretianos.ch)



Estimadas lectoras y lectores:

Con gran alegría recibí en Enero de 2013 el primer número de la HOJA INFORMATIVA para todo el cantón de Zürich. Sinceramente quiero agradecer de corazón a todos los colaboradores por su excelente trabajo. No sólo tuvo que ser ajustado todo el diseño, sino que también se unificaron las listas de direcciones de las misiones de Zürich y Kloten-Winterthur para que todos ustedes puedan estar oportunamente informados.

Es muy importante para el Consejo Sinodal, que todos los católicos de lengua española en el Cantón de Zürich estén informados. De este modo, gozando de la información a nivel cantonal, se puede participar tanto en las actividades de Zürich como en las de Kloten, Winterthur o viceversa. Es una oferta que a todos puede beneficiar. Como Monseñor Luis Capilla mencionaba en el número anterior, la Iglesia Católica en el cantón de Zürich es consciente de la importancia de las misiones y de su riqueza espiritual. Para nosotros es un gran deseo que todas las misiones no sólo sean más conocidas, sino sobre todo, que sean reconocidas y valoradas por todos los católicos en el Cantón.

Yo, ya estoy deseando que llegue la próxima HOJA INFORMATIVA con noticias sobre los próximos eventos, celebraciones y sobre las historias de las personas que enriquecen la vida de la MCLE. Personas que ayudan siempre y en cualquier lugar a quien tiene necesidad, dispuestas al servicio de todos.

Para el futuro, deseamos a todo el equipo de redacción, composición y distribución que siga adelante y con éxito. ¡Estamos orgullosos de las misiones españolas en el cantón de Zürich!

Con mis mejores deseos les saluda cordialmente

Franziska Driessen Reding  
Consejera Sinodal  
Iglesia Católica en el Cantón de Zürich.  
Departamento de la Pastoral Migrante

## Contenidos

### 2. Editorial

### 3. Destacado

### 4-5 Nosotros

### 6-7 Vida misional

### 8-9 Agenda de actividades

### 10-11 Escuela de fe

### 12. Compartiendo experiencias

### 13. En nuestro contexto

### 14. Para terminar



### 16. Horarios

En el camino hacia la Pascua, la Cuaresma es tiempo de entrenamiento. El ayuno, la limosna, la oración, la abstinencia... son medios pedagógicos para la conversión, para la revitalización de la fe.

Nuestras Misiones se suman, cada año, el **gesto ecuménico cuaresmal**, que nos invita a llevar una vida sobria y ser generosos con aquellos que no tienen para vivir.

**FASTENOPFER y BROT FÜR ALLE**, católicos y reformados, todos sumando en la misma dirección.



### **Campaña de Cuaresma 2013: "Sin tierra no hay pan".**

*\*Cada año se apoyan más de 350 proyectos, en 14 países.*

*\*Con la ayuda de las parroquias y comunidades lingüísticas se anima la campaña de sensibilización.*

*\*Las colectas eclesiales, las contribuciones de donantes, los apoyos de entidades son la base para poder desarrollar el trabajo.*

*\*Las colectas eclesiales, las contribuciones de donantes, los apoyos de entidades son la base para poder desarrollar el trabajo.*

- *En Kloten-Winterthur:* La Misión se une a las parroquias suizas: **Kloten:** 10 mar. a las 10h. Celebr. Ecuménica y día de Sopa cuaresmal. *Pan de Cuaresma*, un pan solidario en panadería *Fleischli*. **Winterthur:** 21 mar. 18-21 h. Sopa cuaresmal. **Niederhasli** 10 mar. 10,30h. Celebr. Ecuménica.

- *En Zürich: "Sopa de solidaridad". Domingo 10 de marzo.* Locales de la Misión (Brandschenkestrasse 14)

# Nosotros

## Kloten-Winterthur

### ***El grupo de Mayores de Winterthur***

#### ***Pasado. Memoria. Comienzos...***

Se hace difícil poner una fecha exacta al inicio de este grupo misional... Son algunos de los primeros emigrantes hispanohablantes que no han retornado tras 60, 50 ó 40 años de emigración, porque sus hijos y nietos (ya suizos de nacimiento) son sus nuevas raíces, ahora plantadas aquí.

A pesar de la complicada situación que dejaron en sus países de procedencia, a la que hay que sumar las dificultades de sus inicios en Suiza, (que superaron a base de trabajo, renuncia y mucho sacrificio), han abierto caminos de derechos laborales, de respeto y de aprecio a la comunidad hispanohablante...  
¡GRACIAS, DECANOS!

#### ***Presente...***



Lejos de la tierra, en esta su nueva casa, encuentran en el "grupo de los jueves" una familia, en la cual apoyarse, con la cual compartir esperanzas y nuevos retos... En definitiva, la familia con la que compartir la vida. Para ellos la

Misión es lugar de encuentro, espacio de reflexión y hogar para una serena convivencia.

#### ***Compromiso con el futuro...***

*Además del legado a sus familias y el testimonio de toda una vida emigrante, su generosidad atraviesa océanos.*

*Por eso apadrinan niños del*

*"Proyecto El Salvador".*

Nos cuenta Mila que, se trata de un proyecto nacido en tiempos del Padre



Andrés, siendo asistente social Paola, quien animó al grupo a apadrinar dos gemelos de *El Salvador*, enfermos celebrales... De este modo, desde 2007, algunos miembros del grupo envían 500 francos anuales para colaborar con este proyecto social, con el que periódicamente mantienen contacto y realizan un seguimiento de los niños apadrinados.

---

El grupo de Mayores se convierte en estímulo para el joven emigrante recién llegado.

Beber de la fuente de la experiencia, saciará muchas dudas de todo comienzo...

***QUIEN LO DESEE, ESTÁ INVITADO A PARTICIPAR EN EL GRUPO DE LOS MAYORES***

Todos los jueves de 15 a 18h.  
en Laboratoriumstrasse 5.

# Nosotros

## Zürich

**Discreto. Afable. Cumplidor. Servicial. Una bella persona.** El Sr. José Martínez, es nuestro sacristán todas las tardes de sábado en la Capilla de la Misión y todas las tardes de domingo en la Cripta de S. Antonio.

En febrero del año pasado cumplió sus ochenta años. En aquella ocasión, hablamos con él y nos decía estas cosas...



① En Suiza desde... Responde con rapidez. **“En Suiza desde 1969 y en Zürich desde 1972”.**

② Su primera impresión al llegar... Recuerda que llegó con 36 años. Que se sentía perdido, pero que desde el principio encontró ayudas y apoyo. **“Tuve una patrona muy gentil, también buenos compañeros”.**

③ Lo más duro al principio fue... No lo duda un instante. Le sale de dentro: **“lo más duro, el habla”.**

④ Las mayores satisfacciones que ha tenido... Enumera con convicción: **“con el trabajo, y en la relación con los suizos; he aprendido mucho de ellos... por eso sigo por aquí”.**

⑤ Y lo de ser sacristán... **“Ya lo era en mi pueblo, en San Mamede de Pedrouzos de Ourense”.** Se nota en sus palabras que su pueblo esta muy vivo en su corazón. **“Con el P. Briongos y con el organista Javier, se necesitaba un sacristán para San Antonio y yo tenía libre los sábados”.**

⑥ Un consejo para el que llega, desde la experiencia que dan los años vividos... Con mucha sencillez y con notable dosis de sabiduría, el Sr. José subraya estas cosas: **“la convivencia, el respeto: el respeto al trabajo, a la comunidad... integrarse sin perder las raíces... y, si es posible, retornar”.**

### RECTIFICACIÓN

En el nº 1 de enero, por error, no se mencionó a la Sra. Sole entre los colaboradores de la Sra. Elvira en el Taller de Costura. Reparamos tan lamentable olvido y agradecemos a Sole su generoso servicio.

# Vida Misional

## Kloten - Winterthur

### Presentación del Señor

Los pasados 2-3 de feb. se impuso el escapulario mariano a niños bautizados en 2012. Sus familias, con este gesto (celebrado en la *Presentación del Señor*) han reafirmado su compromiso de transmitir la fe a sus hijos. A todos ellos les reiteramos nuestra enorabuena, y les animamos a ser un testimonio vivo de la fe en Jesucristo ante sus hijos.



### Fiesta de Carnaval

Niños y mayores, en

Winterthur, han tenido la posibilidad de disfrutar de una tarde de ilusión, sorpresas y disfraces... **QUEDE CONSTANCIA AQUÍ DE LA GRATITUD A CUANTOS HACEN POSIBLE NUESTRAS FIESTAS.** Su servicio da testimonio de los valores cristianos que viven: solidaridad, servicio, sacrificio...



## Niederhasli

### Fiesta de San valentín.



-La Misión participó en una concurrida celebración litúrgica, en la que la figura de S. Valentín iluminó la velada. El santo, que en tiempos del Imperio Romano, y a pesar de las dificultades que aquella sociedad imponía, se esforzó porque las parejas de enamorados pudiesen formar una familia.

-Al finalizar, y tras una emotiva bendición de las parejas y familias, compartimos una cena amenizada con música y cantos populares.

-El coro de Kloten ha participado en esta fiesta. Agradecemos la gentileza de todos sus miembros por acudir a cuantas celebraciones se les invita.

### **Bautizos en la zona Misional. De julio 2012 a enero 2013**

Lara Luana Ernst de Kefikon; Willy Daniel Silva Franco de Elgg ZH; Ariana Belen Borer de Dübendorf; Angeles Abigail Ortíz de Regensdorf; Sorayma Morel de Buchs ZH; Tiago Leandro Martínez Leite de Oberglatt; Diego Ghilardi de Pfäffikon ZH; Alexia Vázquez Piñeiro de Dietikon; Edison Manuel y Cecilia Maribel Paulino García de Elgg; Lucas Yago Cadloni de Birchwill; Valeria Salazar Carpio de España; Brais Bocija Ameneiro de Glattbrugg; Sebastián y Carolina Storz de Bülach.

**Defunción:** Desde la Misión, acompañamos en el dolor y oramos por la familia del bebé "Ángel", quien forma parte ya del coro de los ángeles en la Gloria Eterna. RIP.

# Vida Misional

## Zürich



### DOLOR Y GRATITUD

La Misión está de duelo por la muerte de nuestra querida Mari Carmen Casanova. Dolor por la pérdida, por la separación. Gratitud por su vida, por su persona, por su entrega, por su generosidad, por su fe contagiosa, por su entrañable devoción a la Madre del Señor.

Han sido años de servicio generoso en la tarea de la catequesis, en la orientación de los monaguillos, en la colaboración con los distintos grupos de la Misión.

Nuestra fe confiesa que la vida no termina, se transforma; que estamos llamados a gozar de Dios.

### Bautismos

- Edoardo Federico Moser
- Varinia Thais Keldorf
- Simone Marie González

Enero-Febrero 2013

### CURSILLO DE FORMACIÓN

El sábado 9 y el domingo 10 hemos podido disfrutar con las enseñanzas del P. Gonzalo Díez, claretiano que reside en Madrid y que ha querido acompañarnos en esta iniciativa que la Misión ofrece cada año: **un cursillo de formación cristiana, abierto a todos.**

En este Año de la Fe, la pregunta que nos inquieta es cómo ser hoy comunidades que vivan y testimonien la Buena Noticia de la salvación. El P. Gonzalo nos fue ofreciendo claves para entender el momento que vivimos, pistas para internar hacer nuestra vida y nuestro testimonio más creíble. Y lo hizo con cercanía, desde la experiencia, con lucidez..

Unas 40 personas han participado en esta edición. Todos los responsables de los grupos de la Misión saben que es una actividad anual, a la que hay que dar prioridad.



# Agenda

## Kloten - Winterthur

### CUARESMA - PASCUA

- Domingos antes y después de las misas: POSIBILIDAD DE CONFESIÓN
- Domingo de **Ramos**: 24 de mar.  
-11,30h en Kloten  
-16h. en Winterthur
- **Jueves Santo**: 28 de mar.  
- **TODA LA MISIÓN SE REUNE EN WINTERTHUR.** En la **CRIPTA.** Laboratoriumstrass 5. Wint.

- **Viernes Santo**: 29 de mar.  
- Winterthur: 15h. En la **CRIPTA.**  
- Kloten: 18h capilla S. Francisco.
- **Sábado S. Vigilia Pascual**: 30 mar.  
- 21h **TODA LA MISIÓN SE REUNE EN Kloten,** Rosenweg 7 (junto estación)
- Domingo de **Pascua**: 31 de mar.  
- 11,30h. Kloten  
- 16h. Winterthur
- 17 marzo celebraremos S. José**



**Taller de oración:** 6 y 20 de mar. a las 19,30h.  
Entrada por la puerta de la torre en la iglesia de Kloten.

**-Monaguillos:** 3 y 31 marz.  
**-Formación niños:** 10 mar.  
**-Encuentro de madres:** 6 marz.

**La Mujer en el Mundo Laboral** 9 mar., 10 a 18 h. en Gemeinschaftszentrum Riesbach - Seefeldstrasse 93, 8008 Zurich - [www.gz-zh.ch](http://www.gz-zh.ch)  
Organiza: Asociación de Mujeres Españolas en Suiza. [www.mujeres.ch](http://www.mujeres.ch)

**LOS ACUÑA**  
Un grupo de música folklórica de **Argentina** y Latinoamérica. Vienen de Argentina para realizar una gira de 9 actuaciones por toda Suiza.  
Klot: 15m, a 19,30h

**LOS ACUÑA**  
Musik aus Argentinien und Südamerika



instrumental und vokal  
**15. März in KLOTEN**  
katholische Kirchengemeinde, Rosenweg 7  
19:30 Uhr  
In der Pause: Empanadas, Choripan, Getränke.  
Kollekte

### MERIENDA ARGENTINA

Sábado 9 de marzo, de 14:30 a 18:30 hs, en Gemeinschaft Hard AG, Hard 6, 8408 Winterthur.



**Precios populares Cocineros invitados:** Hugo Cogo y Vanessa Alvarez de Schröder.  
**Inscripciones:** por email a [asolatinowinti@yahoo.com](mailto:asolatinowinti@yahoo.com). **ASOCIACIÓN LATINOAMERICANA WINTERTHUR**



**Taller Biblia:** 13 mar. En Winterthur. 19h. En este momento el grupo aborda el tema: *ser libres vivieno el Decálogo.* **PARTICIPA!**

**Clases de alemán:** martes y jueves. Escribir **para asistir**. a [mclewintethur@bluewin.ch](mailto:mclewintethur@bluewin.ch)

# Agenda

## Zürich

▣ **Miércoles 6:** Eucaristía en alemán, a las 19.00h en la Capilla.

▣ **Viernes 8:** Celebración Penitencial, a las 19.00h en la Capilla.

▣ **Sábado 9,** de 17h a 19h en los locales de la Misión (Brandschenkestr. 14, 8001 Zürich)



**Charla en español:  
„Vivir y trabajar de  
modo sano.  
El sistema sanitario  
suizo“.**  
(doctor David Winizki)

▣ **Domingo 10:** „Sopa de Cuaresma“  
a las 14.00h., en los locales  
de la Misión.  
(Anótate en la Secretaría)



▣ **Jueves 14:** Escuela de padres, a las 20.00h en la sala Goya.

▣ **Viernes 15:** Via-Crucis, a las 19.00h en la Capilla.

▣ **Sábado 16:** Catequesis familiar, a las 15.30 en la Misión.

▣ **Jueves 21:** Escuela de padres, a las 20.00h en la sala Goya.

▣ **Viernes 22:** Via-Crucis, a las 19.00h en la Capilla.



### SEMANA SANTA-PASCUA

▣ **Domingo de Ramos:** 24 de marzo

-St. Gallus: 09.30

-St. Peter und Paul: 12.30

-St Anton: 16.30

▣ **Jueves Santo:** 28 de marzo

-St. Peter und Paul: 19.30

(Celebración conjunta)

▣ **Viernes Santo:** 29 de marzo

-St. Peter und Paul: 17.30

▣ **Sábado Santo Vigilia:** 30 de marzo

-Capilla de la Misión: 21.30

▣ **Domingo de Pascua:** 31 de marzo

-St. Gallus: 09.30

-St. Peter und Paul: 12.30

-St. Anton: 16.30

### GRAN FIESTA

#### Día del padre.

Sábado 23

de 18h a 02 de madrugada

#### Sporthalle

#### Unterrohrstrasse, 2 Schlieren, Zürich

#### Espectacular cena:

\*Pulpo \*Paella \*Bacalao

\*Buffet variado \*Queimada

(precios populares)

**Entrada gratis**

**Grandes actuaciones**

[www.asc-asxeitosinas.ch](http://www.asc-asxeitosinas.ch)

# Escuela de fe



## A los 50 años del Concilio Vaticano II

**1.-Somos Pueblo de Dios** ✓

**2.-Todos llamados a la santidad** ✓

**3.-Mirar el mundo con los ojos de Dios.**

### El Concilio nos dijo:

*“El gozo y la esperanza, las lágrimas y angustias de los hombres de nuestros días, sobre todo de los pobres y de los que sufren, son también gozo y esperanza, lágrimas y angustias de los discípulos de Cristo...” (GS 1)*

*(Leer también: GS 4, 10, 11, 42, 45; LG 40)*

### **Mirar el mundo con los ojos de Dios.**

El discernimiento sobre los signos de la presencia y de los planes de Dios, que el Concilio realizó, tienen algo de permanente. Hay un espíritu de comprensión, de acercamiento, de respeto, de cariño y amor al mundo que no pasa. Los seguidores de Jesús no podemos sino apreciar, amar y conocer la realidad del mundo para caminar con la historia hacia la consumación, hacia la plenitud: restaurar en Cristo todo lo que hay en el cielo y en la tierra.

### Nos preguntamos:

\*¿Cómo es nuestra mirada hacia el mundo: crítica, complaciente, interesada, de fe?

\*¿Somos de los que piensan que ‘cualquier tiempo pasado fue mejor’?, ¿sentimos nostalgia del cristianismo del pasado?

\*¿Qué rasgos positivos y negativos detectamos en el momento actual que estamos viviendo?

### Nos proponemos:

\*Reflexionar y dialogar sobre cuáles son las aspiraciones del corazón del hombre y la mujer de hoy que conectan con el Evangelio.

\*Vivir nuestra fe y nuestra vida cristiana con espíritu de diálogo, apertura y comprensión hacia el mundo actual.

\*Expresar nuestra esperanza en Cristo Jesús como centro, clave y fin de la historia.

\*Estar al servicio de todo lo verdaderamente humano.

# Escuela de fe

## DECLARATIO

*Queridísimos hermanos,*

Os he convocado a este Consistorio, no sólo para las tres causas de canonización, sino también para comunicaros una decisión de gran importancia para la vida de la Iglesia. Después de haber examinado ante Dios reiteradamente mi conciencia, he llegado a la certeza de que, por la edad avanzada, ya no tengo fuerzas para ejercer adecuadamente el ministerio petrino. Soy muy consciente de que este ministerio, por su naturaleza espiritual, debe ser llevado a cabo no únicamente con obras y palabras, sino también y en no menor grado sufriendo y rezando. Sin embargo, en el mundo de hoy, sujeto a rápidas transformaciones y sacudido por cuestiones de gran relieve para la vida de la fe, para gobernar la barca de san Pedro y anunciar el Evangelio, es necesario también el vigor tanto del cuerpo como del espíritu, vigor que, en los últimos meses, ha disminuido en mí de tal forma que he de reconocer mi incapacidad para ejercer bien el ministerio que me fue encomendado. Por esto, siendo muy consciente de la seriedad de este acto,

con plena libertad, declaro que renuncio al ministerio de Obispo de Roma, Sucesor de San Pedro, que me fue confiado por medio de los Cardenales el 19 de abril de 2005, de forma que, desde el 28 de febrero de 2013, a las 20.00 horas, la sede de Roma, la sede de San Pedro, quedará vacante y deberá ser convocado, por medio de quien tiene competencias, el cónclave para la elección del nuevo Sumo Pontífice.

Queridísimos hermanos, os doy las gracias de corazón por todo el amor y el trabajo con que habéis llevado junto a mí el peso de mi ministerio, y pido perdón por todos mis defectos. Ahora, confiamos la Iglesia al cuidado de su Sumo Pastor, Nuestro Señor Jesucristo, y suplicamos a María, su Santa Madre, que asista con su materna bondad a los Padres Cardenales al elegir el nuevo Sumo Pontífice. Por lo que a mí respecta, también en el futuro, quisiera servir de todo corazón a la Santa Iglesia de Dios con una vida dedicada a la plegaria.

*Vaticano, 10 de febrero 2013.*

**BENEDICTUS PP XVI**

### **Código de Derecho Canónico. SOBRE EL ROMANO PONTÍFICE:**

*Canon 332 § 2. Si el Romano Pontífice renunciase a su oficio, se requiere para la validez que la renuncia sea libre y se manifieste formalmente, pero no que sea aceptada por nadie.*

**Kurt Koch**, cardenal suizo, Presidente del Pontificio Consejo para la Unidad de los Cristianos, responde: **¿Sabía que el Papa anunciaría su deseo de renunciar?** *Ha sido para todos una gran sorpresa que debemos aceptar con gratitud. Pese a lo inaudito, me parece un gesto típico del santo padre, que siempre ha sido muy consciente de los*

*límites de su persona. Este gesto del papa muestra su gran humildad. ¿Ha llegado la hora de elegir un papa que no sea europeo? Yo creo que sí. El gran crecimiento de la Iglesia hoy se da en África y América Latina, por lo que puedo pensar que podemos perfectamente tener un nuevo papa que venga de América Latina o de África.*

# Compartiendo experiencias

## ***... me invadió una profunda paz.***

El año pasado tuve la oportunidad de participar en el taller de oración con el Padre Danilo. Esta experiencia marcó mi vida espiritual. Pude sentir la presencia de Dios a través de la sencillez con la que cada uno de nosotros manifestaba y reconocía sus necesidades y debilidades humanas. Aunque al inicio éramos desconocidos, con el tiempo surgió un vínculo de fraternidad y tolerancia. Mi motivación era la búsqueda de Dios en un momento de crisis personal. Necesitaba sanar heridas que requerían un perdón radical basado en las enseñanzas del amor de Jesús en la tierra, sin víctimas ni acusados, y ese espacio de apertura y humildad me permitió hacerlo de raíz.

Un día, el Padre Danilo nos pidió escribir algo a Jesús y leerlo en público si queríamos. Yo le escribí una poesía. Cuando terminé de leerla, lloré incontinentemente frente a los demás. Después, sentí como un peso se retiró de mi pecho y enseguida sentí la liberación de todos mis problemas. Los veía con tanta distancia, que me daba la sensación que ya no eran míos.

Dicen que cuando el alumno está listo, el maestro llega, y mi participación en el grupo de oración sucedió en el momento correcto. Seguramente antes no lo hubiera entendido con tanta claridad. Llegó cuando reconocí la necesidad de fortalecer mi fe en Dios.

Hace poco me enteré que tengo cáncer. Dicen que el cáncer viene acompañado de depresión. Pues ese no ha sido mi caso. Recuerdo que al enterarme de mi enfermedad, me invadió una profunda paz. Sentí nuevamente como si no fuera mi problema. Aunque he sufrido fuerte dolor físico, el dolor no ha tocado mi alma. En ningún momento me he desesperado porque sé que Dios está conmigo.

Deseo transmitirles que no estamos solos. La oración es una forma de sentir a Dios. Es difícil de explicar pero comprensible para quien lo vive. He concluido que el hombre sufre por no saber de Dios y recomendaría a quien se sienta listo, a participar en el taller de oración.

*Lucrecia Brem*

*Del grupo Taller de oración de Kloten*

## En nuestro contexto

### Conoce tu Iglesia (II): el sistema dual



Consejo Sinodal con el Vicario General

¿Cómo funciona el sistema dual? Se expresa a través de dos estructuras o órganos que son como los dos pulmones por los cuales respira la Iglesia católica en el Cantón. Por una parte, está la estructura canónica que es jerárquica en su comprensión y funcionamiento – Obispado, Vicariato general, Decanatos y Parroquias-. Por otra parte, está la estructura paralela basada en la Staatskirchenrecht que es democrática en su comprensión y funcionamiento – comunidades eclesiales (Kirchenpflege) y la Corporación cantonal (el Sínodo –el Parlamento de la Iglesia - y el Consejo sinodal).

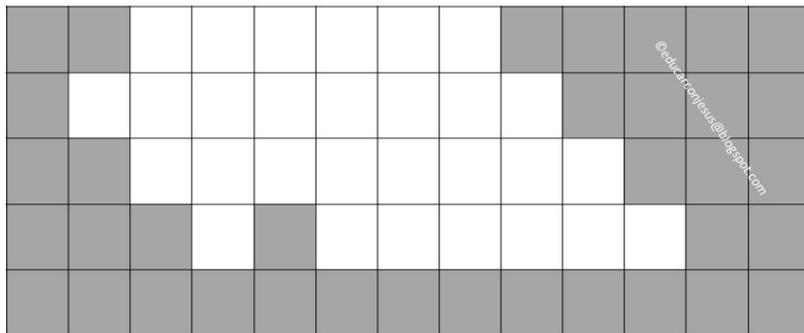
Los miembros del Sínodo y del Consejo sinodal son elegidos democráticamente y son fundamentalmente laicos. Actualmente el Sínodo de la Iglesia Católica en Zurich está compuesto por siete

miembros, todos laicos, elegidos por sus comunidades eclesiales. El Sínodo es el cuerpo que representa la Iglesia Católica en cuanto una Corporación en Zúrich. El Consejo sinodal por su parte está compuesto actualmente por nueve miembros, todos laicos menos un sacerdote, elegidos por el Sínodo. Es el cuerpo ejecutivo de la Iglesia Católica en Zúrich. ¿Qué roles tienen estos dos órganos? Dicho de forma sencilla, la vida pastoral corre a cargo del primer órgano que se rige por el derecho canónico mientras que el segundo órgano, es decir, el Sínodo con su consejo dirige la administración del Kirchensteuer (el impuesto eclesial) y toda la vida económica de la Iglesia

Cada uno de los nueve miembros del Consejo sinodal se encarga del aspecto financiero de una área determinada de la vida de la Iglesia. Una de dichas áreas es la Migrantenseelsorge (Pastoral de inmigrantes) que se refiere a todas las Misiones de lengua extranjera en el Cantón. Siguiendo este sistema dual, la administración de nuestra Misión depende, en cuanto a lo pastoral, del Vicario General de Zurich y Glarus (Dr. Josef Annen) a través del delegado episcopal para las Misiones (Msrg. Luis Capilla) y, en cuanto a lo económico, del Sínodo y su consejo a través del Migrantenseelsorge dirigido por la Sra. Franziska Driessen-Reding.

# Para terminar

## Cuaresma 1



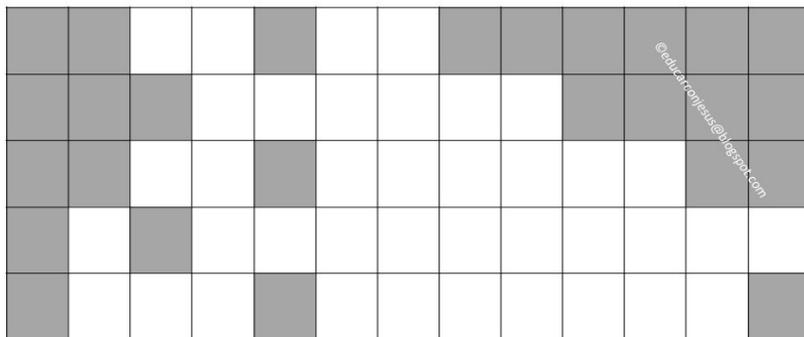
PISTA: 4 Palabras sobre la Cuaresma

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

PISTA: 4 Palabras sobre la Cuaresma

M2	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	X	Y	Z
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

## Cuaresma 2



PISTA: Algo normal

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

PISTA: Algo normal

M2	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	X	Y	Z
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

La MCLE K-W celebrará su **XL aniversario** de presencia en Kloten.

En el n° de febrero de la Hoja Informativa (pág. 8) ya les invitábamos a que:

- nos envíen **fotos** de celebraciones misionales de estos 40 años;
- que **escriban su experiencia** misional de la etapa que han vivido con una especial intensidad. Con todo ello haremos memoria y proyección de futuro.

**RESERVE EN SU AGENDA EL 14 de abril a las 11,30** (Habrá aperitivo especial)

# Nuestros lugares

## Capilla de S. Francisco en la parroquia de Kloten.



Sobria. Luminosa. Hija de su tiempo y de su contexto...

La compartimos con al *Misión Italiana* y la disfrutamos gracias a la generosidad de la parroquia *Cristo Rey*.

Entre sus limpias paredes, y bajo la pacífica mirada del hermano Francisco, varias generaciones de emigrantes hispanohablantes han celebrado la fe. Es la capilla de la Misión en Kloten.

Adressberichtigung melden

**AZB**  
**CH - 8302 KLOTEN**

## Horarios

(agenda misional en pág. 8-9)

### ZÜRICH MISAS:

- ▣ **Capilla Misión:** \*Sábados a 18:30 h.  
\*Primer viernes de mes, a las 19.00 h.  
\*Miércoles, 2º semana de mes, a las 19.00 h.  
(en alemán)
- ▣ **Domingo:** **Zürich, St. Gallus**, 09:30 h.  
Cripta (Dübendorfstr. 60, 8051 Zürich)  
**Zürich, St. Peter und Paul** 12:30 h.  
(Werdgässchen 26, 8004 Zürich)  
**Zürich, St Anton**, 16:30 h. Cripta  
(Neptunstr. 70, 8032 Zürich)  
**Wädenswil:** 1º y 3º domingo 11:15 h.

### **KLOTEN**

Misa domingos 11,30h. (Con aperitivo solidario al finalizar) Rosenweg 1 Kloten

### **WINTERTHUR**

Misa domingos 16h. (Con aperitivo al finalizar) Laboratoriumstr. 5 Winterthur

### **NIEDERHASLI**

Misa sábados 17,30h. (Aperitivo los primeros sábados de mes) Dorfstrasse 25a Niederhasli

**Bautizos, bodas, confesiones,  
visita y unción de enfermos:**  
contactar con el misionero.

### Horario de atención en la Secretaría de la Misión

#### ZÜRICH

Lunes	-	-
Martes	09:00 a 12:00	14:00 a 18:00
Miércoles	09:00 a 12:00	14:00 a 18:00
Jueves	09:00 a 12:00	14:00 a 18:00
Viernes	09:00 a 12:00	14:00 a 18:00
Sábado	09:00 a 12:00	-

**Confesiones**  
previa cita: 044 281 06 06

### Horario de atención en las oficinas misionales

#### KLOTEN

Lunes	9:00 -12:00	14:00 - 17:00
Martes	8:00-12:00	14:00 - 19:00
Miércoles	8:30 - 13:00	-
Jueves	8:00 -12:00	14:00 -19:00
Viernes	9:00 -13:00	-

#### WINTERTHUR

Martes	10:00 - 12:00	13:00 - 21:00
Miércoles	-	13:00 - 17:00
Jueves	10:00 - 12:00	13:00 - 21:00

**Director de la Misión**  
previa cita: 044-814 35 25